

Roger Chartier

Ouvrages (Livres personnels et ouvrages collectifs) :

- L'Education en France du XVIe au XVIIIe siècle, Paris, SEDES, 1976 (avec D. Julia et M. M Compère).
- La Nouvelle Histoire, co-direction avec J. Le Goff et J. Revel, Paris, Retz, 1978.
- Figures de la gueuserie, Paris, Montalba, Bibliothèque bleue, 1982.
- Histoire de l'Edition Française, co-direction avec H.-J. Martin, Paris, Promodis, 1982-1986, 4 tomes ; réédition, Paris, Fayard/Cercle de la Librairie, 1989-1991, 4 tomes.
- Représentation et vouloir politique. Autour des Etats Généraux de 1614, co-direction avec D. Richet, Paris, Editions de l'E.H.E.S.S., 1982
- Figure della furfanteria, Marginalità e cultura popolare in Francia tra Cinque e Seicento, Rome, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1984.
- Pratiques de la lecture, sous la direction de R. Chartier, Marseille, Rivages, 1985 (tr. japonaise : Pratiques de la lecture, sous la direction de Roger Chartier, Tokyo, Misuzu Shobo, 1992) ; réédition, Paris, Editions Payot et Rivages, Petite Bibliothèque Payot, 1993 (tr. portugaise: Práticas da leitura, São Paulo, Estação Liberdade, 1996, tr. espagnole : Prácticas de la lectura, La Paz, Plural, 2002).
- Histoire de la vie privée, sous la direction de Philippe Ariès et Georges Duby, tome 3, De la Renaissance aux Lumières, volume dirigé par R. Chartier, Paris, Editions du Seuil, 1986 (tr. italienne : La vita privata dal Rinascimento all'Illuminismo, Bari, Editori Laterza, 1987 ; tr. anglaise : A History of Private Life, III, Passions of the Renaissance, tr. Arthur Goldhammer, Cambridge, Mass., et Londres, The Belknap Press of Harvard University Press, 1989 ; tr. espagnole : Historia de la vida privada, tr. M.A. Concepción Martin Montero, tomo 3, Del Renacimiento a la Ilustración, Madrid, Taurus, 1989 ; tr. néerlandaise : Geschiedenis van het persoonlijk leven, Van de renaissance tot de Verlichting, Amsterdam, Agon, 1989 ; tr. portugaise : História da vida privada, Volume 3, Do Renascimento ao Século das Luzes, Lisbonne, Edições Afrontamento, 1990 ; tr. brésilienne : História de la Vida Privada, 3, Da Renascença ao Século das Luzes, Sao Paulo, Companhia das Letras, 1991 ; tr. allemande : Geschichte des privaten Lebens, Volume 3 : Von der Renaissance zur Aufklärung, tr. Holger Fliessbach und Gabriele Krüger-Wirrer, Francfort-sur-le-Main, S. Fischer, 1991, tr. polonaise : Historia zycia prywatnego, Tom 3 Od renesansu do oswiecenia, Wroclaw, Zaklad Narodowy im. Ossolinskich-Wydawnictwo, 1999, tr. coréenne : Séoul, Saemulgyul Publishing House, 2002).
- Les Universités européennes du XVIe au XVIIIe siècle, Histoire sociale des populations étudiantes, tome I, Etudes rassemblées par D. Julia, J. Revel et R. Chartier, Paris, Editions de l'Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales, 1986.
- Lectures et lecteurs dans la France de l'Ancien Régime, Paris, Editions du Seuil, 1987 (tr. anglaise : The Cultural Uses of Print in Early Modern France, tr. Lydia G. Cochrane, Princeton, Princeton University Press, 1987 ; tr. italienne : Lettura e lettori nella Francia di Antico Regime, tr. Giovanna Astorri et Raffaella Comaschi, Turin,

Giulio Einaudi editore, 1988 ; tr. allemande : Lesewelten. Buch und Kektüre in der frühen Neuzeit, tr. Brita Schleinitz und Ruthard Stäblein, Francfort / New York, Campus Verlag et Paris, Editions de la Maison des Sciences de l'Homme, 1990 ; tr. espagnole : Libros, lecturas y lectores en la Edad Moderna, tr. Mauro Armijo, Madrid, Alianza Editorial, 1993 ; tr. japonaise : Lectures et lecteurs dans la France d'Ancien Régime, Tokyo, Misuzu Shobo, 1994 ; tr. roumaine: Lecturi și cititori în Franta Vechiului Regim, tr. Maria Carpov, Bucarest, Editura Meridiane, 1997, Leituras e leitores na França do Antigo Regime, São Paulo, Editora Unesp, 2003).

- Les Usages de l'Imprimé (XVe-XIXe siècle), sous la direction de Roger Chartier, Paris, Fayard, 1987 (tr. anglaise : The Culture of Print. Power and the Uses of Print in Early Modern Europe, 15th-19th Centuries, Roger Chartier ed., tr. Lydia Cochrane, Cambridge, Polity Press, et Princeton, Princeton University Press, 1989; tr. portugaise : As Utilizações do Objecto Impresso (Séculos XV-XIX), Direcção de Roger Chartier, tr. Ida Boavida, Alges, 1998)

- Cultural History. Between Practices and Representations, tr. Lydia G. Cochrane, Cambridge, Polity Press, et Ithaca, Cornell University Press, 1988 (tr. portugaise : A História Cultural entre Práticas e Representações, tr. Maria Manuela Galhardo, Lisbonne, Difel, 1988 ; tr. italienne : La rappresentazione del sociale. Saggi di storia culturale, tr. Andrea Carlino et Pippo Vitiello, Turin, Bollati Boringhieri, 1989 ; tr. allemande : Die unvollendete Vergangenheit. Geschichte und die Macht der Weltauslegung, tr. Ulrich Raulff, Berlin, Verlag Klaus Wagenbach, 1989 ; tr. espagnole : El Mundo como representación. Estudios sobre historia cultural, tr. Claudia Ferrari, Barcelone, Gedisa Editorial, 1992).

- Les Origines culturelles de la Révolution française, Paris, Editions du Seuil, 1990, réédition de poche , Editions du Seuil, 2000 (tr. anglaise : The Cultural Origins of the French Revolution, tr. Lydia G. Cochrane, Durham et Londres, Duke University Press, Bicentennial Reflections on the French Revolution, 1991 ; tr. italienne : Le Origini culturali della Rivoluzione francese, tr. Giorgio Viano Marogana, Roma-Bari, Editori Laterza, 1991 ; tr. japonaise : Les origines culturelles de la révolution française, tr. Yoshihiro Matsuura, Tokyo, Iwanami Shoten, 1994 ; tr. allemande : Die kulturellen Ursprünge der Französischen Revolution, tr. Klaus Jöken, Francfort-sur-le Main, Campus, 1995 ; tr. espagnole : Espacio público, crítica y desacralización en el siglo XVIII. Los orígenes culturales de la Revolución francesa, tr. Beatriz Lonné, Barcelone, Editorial Gedisa, 1995 ; tr. coréenne : Les origines culturelles de la Révolution française, tr. Baik Inho, Ilweolseogak Publishers, 1998, tr. russe : Les origines culturelles de la Révolution française, Moscou, Editions Iskustovo, 2001 ; tr. estonienne : Prantuse revolutsiooni kultuurilised lähted, tr. Marvi Järve, Tallin, Varrak, 2002 ; tr. portugaise : Origens culturais da Revolução francesa, tr. George Schlesinger, São Paulo, Editora UNESP, 2008).

- La Correspondance. Les usages de la lettre au XIXe siècle, sous la direction de Roger Chartier Paris, Fayard, 1991 (tr. anglaise partielle Correspondence. Models of Letter-Writing from the Middle Ages to the Nineteenth Century, tr. Christopher Woodall, Cambridge, Polity Press, 1997).

- L'Ordre des livres, Lecteurs, auteurs, bibliothèques en Europe entre XIVE et XVIIIe siècle, Aix-en-Provence, Alinéa, 1992, (tr. japonaise : L'ordre des livres, Tokyo, E.H.E.S.S., Bibliothèque des Histoires, 1993 ; tr. anglaise : The Order of Books. Readers, Authors, and Libraries in Europe between the Fourteenth and Eighteenth

Centuries, tr. Lydia G. Cochrane, Cambridge, Polity Press, et Stanford, Stanford University Press, 1994 ; tr. italienne : L'ordine dei libri, tr. Margherita Botto, Milano, Il Saggiatore, 1994 ; tr. brésilienne : A Ordem dos livros. Leitores, autores e bibliotecas na Europa entre os séculos XIV e XVIII, tr. Mary del Priore, Brasília, Editora Universidade de Brasília, 1994 ; tr. espagnole : El orden de los libros. Lectores, autores y bibliotecas en Europa entre los siglos XIV y XVIII, tr. Viviana Ackerman, Prólogo de Ricardo García Cárcel, Barcelona, Gedisa Editorial, 1994 ; tr. suédoise : Böckernas ordning. Läsare, författare och bibliotek i Europa mellan 1300-tal och 1700-tal, tr. Jan Stolpe, Göteborg, Anamma, 1995, tr. chinoise : Pékin, The Commercial Press, 2013).

- L'histoire culturelle de la lecture. Textes, livres, lectures, Tokyo, Shinyosha, 1992 (en japonais).

- Forms and Meanings. Texts, Performances, and Audiences from Codex to Computer, Philadelphie, University of Pennsylvania Press, 1995 (tr. italienne : Cultura scritta e società, tr. Alessandro Serra, Milan, Edizioni Sylvestre Bonnard, 1999 ; tr. portugaise : Formas e sentido. Cultura escrita : entre distinção e apropriação, tr. Maria de Lourdes et Meirelles Matencio, Campinas, Associação de Leitura do Brasil et Mercado de Letras, 2003, 167 p.).

- Wege zu einer neuen Kulturgeschichte. Mit Beiträgen von Rudolf Vierhaus und Roger Chartier, Göttinger Gespräche zur Geschichtswissenschaft, Göttingen, Wallstein Verlag, 1995 .

- Sociedad y escritura en la Edad Moderna. La cultura como apropiación, tr. Palomas Villegas y Ana García Bergua, México, Instituto Mora, 1995.

- Storia della lettura nel mondo Occidentale, sous la direction de Guglielmo Cavallo et Roger Chartier, Rome, Editori Laterza, 1995 (éd. fr : Histoire de la lecture dans le monde occidental, Editions du Seuil, 1997; tr. espagnole : Historia de la lectura en el mundo occidental, Madrid, Taurus, 1998; tr. portugaise: História da leitura no Mundo ocidental, São Paulo, Editora Atica, 1998-99; tr. allemande : Die Welt des Lesens. Von der Schriftrolle zum Bildschirm, Frankfurt/New York, Campus Verlag / Paris, Editions de la Maison des Sciences de l'Homme, 1999, tr. anglaise : A History of Reading in the West, Cambridge, Polity Press, 1999, tr. hongroise: Az olvasás kultúrtörténete a nyugati világbán, Budapest, Balassi Kiadó, 2000; tr. japonaise : Tokyo, Taishukan Publishing Company, 2000, tr. coréenne : Séoul, Korea Publishing Marketing Institute, 2006).

- Histoires de la lecture. Un bilan des recherches, sous la direction de Roger Chartier, Paris, IMEC Editions et Editions de la Maison des Sciences de l'Homme, 1995 .

- Culture écrite et société. L'ordre des livres (XIVe-XVIIIe siècles), Paris, Albin Michel, 1996, 245 p. (tr. russe, Culture écrite et société, tr. Irina Staf, Moscou, HOBOE, 2006 ; tr. chinoise, Culture écrite et société, Pékin, The commercial Press, 2013)).

- Escribir las prácticas. Foucault, de Certeau, Marin, tr. Horacio Pons, Buenos Aires, Manatíal, 1996, 127 p.

-Sciences et langues en Europe, sous la direction de Roger Chartier et Pietro Corsi, Paris, Centre Alexandre Koyré, CID, 1996.

- Colportage et lecture populaire. Imprimés de large circulation en Europe XVIe-XIXe siècles, sous la direction de Roger Chartier et Hans-Jürgen Lüsebrink, Paris, IMEC Editions et Editions de la Maison des Sciences de l'Homme, 1996
- Le livre en révolutions. Entretiens avec Jean Lebrun, Paris, Editions Textuel, 1997, 160 p. (tr. portugaise A aventura do livro o leitor ao navegador. Conversações com Jean Lebrun, São Paulo, Editora Unesp, 1998).
- Pluma de ganso, libro de letras, ojo viajero, Mexico, Universidad Iberoamericana, 1997, 116 p.
- Au bord de la falaise. L'histoire entre certitude et inquiétude, Paris, Albin Michel, 1998 (version anglaise : On the Edge of the Cliff. History, Language, and Practices, tr. Lydia Cochrane, Baltimore et Londres, The Johns Hopkins University Press, 1997, tr. turque: Yeniden Geçmiş. Tarih, Yazılı Kültür, Toplum, tr. Lale Arslam, Ankara, Dost, 1998, tr. portugaise : A beira da falésia : a história entre incertezas e inquietude, tradução Patrícia Chittoni Ramos, Porto Alegre, Editora da Universidade Federal do Rio Grande do Sul, 2002, tr. tchèque : Na Okraji Utesu, Prague, Pavel Mervart, 2010).
- Cultura escrita, literatura e historia. Coacciones transgredidas y libertades restringidas. Conversaciones con Roger Chartier, Edición de Alberto Cue, México, Fondo de Cultura Económica, 1999, 271 p.
- Publishing Drama in Early Modern Europe, The Panizzi Lectures 1998, London, The British Library, 1999, 73 p. (tr. italienne In scena e in pagina. Editoria e teatro in Europa tra XVI e XVIII secolo, traduzione Alessandro Serra, Milan, Edizioni Sylvestre Bonnard, 2001, 108p., tr. portugaise : Do palco à página. Publicar teatro e ler romances na época moderna(séculos XVI-XVIII), tradução de Bruno Feitler, Rio de Janeiro, Casa de Palavra, 2002, 128 p.)
- Le Jeu de la règles. Lectures, Bordeaux, Presses Universitaires de Bordeaux, 2000, 287 p. (tr. espagnole El juego de las reglas: lecturas, Traducción de Mirtha Rosenberg et Cristina Sardoy, Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica, 2000, 301 p.).
- Entre poder y placer: Cultura escrita y literatura en la Edad moderna, Traducción de Maribel García Sánchez, Alejandro Pescador, Horacio Pons et María Condor, Madrid, Ediciones Cátedra, 2000, 217 p.
- Las revoluciones de la cultura escrita. Diálogo e intervenciones, Traducción de Alberto Luis Bixio, Barcelona, Gedisa, 2000, 183 p.
- Les métamorphoses du livre / A könyv metamorfózisai, Budapest, Institut Français de Budapest, 2001, 22 p. (en français et en hongrois).
- Os desafios da escrita, tradução Fulvia M. L. Moretto, São Paulo, Editora UNESP, 2002, 145 p.
- Identités d'auteur dans l'Antiquité et la tradition européenne, Edité par Claude Calame et Roger Chartier, Grenoble, Editions Jérôme Millon, 2004.
- El presente pasado. Escritura de la historia, historia de lo escrito, Mexico, Universidad Iberoamericana, 2005, 223 p.

-Inscrire et effacer. Culture écrite et littérature (XIe-XVIIIe siècle), Paris, Gallimard et Le Seuil, Collection "Hautes Etudes", 2005, 209 p. (tr. espagnole : Inscribir y borrar. Cultura escrita y literatura (siglos XI-XVIII)), tr. Victor A. Goldstein, Buenos Aires, Katz Editores, 2006, tr. italienne : Inscrivere e cancellare. Cultura scritta e letteratura, Roma-Bari, Laterza, 2006, tr. anglaise : Inscription and Erasure. Literature and Written Culture from the Eleventh to the Eighteenth Century, tr. Arthur Goldhammer, Philadelphia, University of Pennsylvania Press, 2007, tr. portugaise : Inscrever e apagar. Cultura escrita e literatura (séculos XI-XVIII), tr. Luzmara Curcino Ferreira, São Paulo, Editora Unesp, 2007).

-Europa, América y el Mundo. Tiempos históricos, sous la dir. de Roger Chartier et Antonio Feros, Madrid, Fundación Rafael del Pino / Marcial Pons, 2006.

-¿Qué es un libro ?, Roger Chartier (ed.), Madrid, Círculo de Bellas Artes, 2006.

-La historia o la lectura del tiempo, Barcelone, Gedisa, 2007 (tr. portugaise : A história ou a leitura do tempo, tr. Cristina Antunes, Belo Horizonte, Autêntica, 2009).

-«Les chemins de l'écrit, ou le retour à Monte Verità», Scripta volant, verba manent. Schriftkultuen in Europa zwischen 1500 und 1900 / Les cultures de l'écrit en Europe entre 1500 et 1900, Herausgegeben von Alfred Messerli un Roger Chartier, Bâle, Schwabe Verlag, 2007, pp. 483-493.

-Écouter les morts avec les yeux, Collège de France / Fayard, 2008 (tr. espagnole : Escuchar a los muertos on los ojos, tr. Laura Fóllica, Buenos Aires, Katz, 2008 ; tr. Italienne : Ascoltare il passato con gli occhi, tr. Alessandro de Lachenal, introduction de Lodovica Braida, Rome-Bari, Editori Laterza, 2009)

-Le sociologue et l'historien, Marseille, Agone, 2010, avec Pierre Bourdieu (tr. portugaise : O sociólogo e o historiador, Belo Horizonte, Autêntica, 2011, ; tr. italienne : Il sociologo e lo storico. Dialogo sull'uomo e la società, Bari, Edizioni Dedalo, 2011 ; tr. slovène : Sociologija, zgodovina, knjizevnost, Ljubljana, Studia Humanitatis, 2011 ; tr. allemande : Der Soziologe und der Historiker, Vienne, Verlag Turia + Kant, 2011 ; tr. espagnole : El sociólogo y el historiador, Madrid, Abada Editores, 2011).

-Cardenio entre Shakespeare et Cervantès. Histoire d'une pièce perdue, Paris, Gallimard, 2011 (tr. portugaise : Cardenio entre Cervantes e Shakespeare. História de uma peça perdida, Rio de Janeiro, Civilização Brasileira, 2012 ; tr. espagnole : Cardenio entre Cervantes y Shakespeare. Historia de una obra perdida, tr. Silvia Nora Labado, Barcelone, Gedisa, 2012 ; tr. anglaise : Cardenio between Cervantes and Shakespeare. The Story of a Lost Play, tr. Janet Lloyd, Cambridge, Polity Press, 2013).

-The Autor's Hand and the Printer's Mind, tr. Lydia G. Cochrane, Cambridge, Polity Press, 2014 (tr. portugaise : A mão do autor e a mente do editor, tr. George Schlesinger, São Paulo, Editora UNESP, 2014).

-L'œuvre, l'atelier et la scène. Trois études de mobilité textuelle, Paris, Classiques Garnier, 2014.

-La main de l'auteur et l'esprit de l'imprimeur XVIe-XVIIIe siècle, Paris, Gallimard, Folio Histoire, 2015.